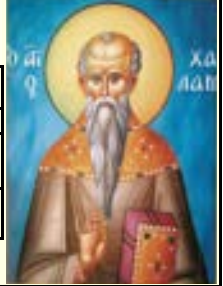


EΥΓΕΝΕΙΣ ΔΩΡΗΤΕΣ - DONATIONS - ΔΩΡΕΕΣ
A CHRISTOFI £300, D PANTELI £30, G BABOULIS £50, C RANSON £30

FORTHCOMING EVENTS ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ
1. Tavli Competition 5th February 2026. 7:00pm. £30 per person.
2. Valentine's Paint-a-pot 7th February 2026. 3:00-5:00pm. £20 per person (16+ years old / see poster in church).
3. Youth Event - Pizza, Wine & Cards 18th February 2026. 7:30pm.
4. Bible Study 19th February 2026. 7:30-9:00pm.
5. Clean Monday Lunch 23rd February 2026. 12:30pm-3:30pm. £15 per person.
PLEASE KEEP THOSE DATES IN YOUR DIARY!!!

ΓΕΥΜΑ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ
Κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα στην Εκκλησία μας προσφέρεται γεύμα προς τους ηλικιωμένους μας. Το γεύμα που έγινε την Δευτέρα 12η Ιανουαρίου 2026 το πρόσφεραν οι Οικογένειες του Γιάνγκου Στυλιανού και Αμαλίας Χατζημιχαήλ, υπέρ υγείας των Οικογενειών των και εις μνήμην των αγαπημένων προσώπων των. Το επόμενο γεύμα θα είναι την Δευτέρα 2α Φεβρουαρίου 2026. Εάν κάποιος επιθυμεί να προσφέρει μπορεί να μιλήσει με την Πρόεδρο κ. Χριστίνα Γεωργίου, ή με τον Ιερατικό μας Προϊστάμενο π. Ιωσήφ Παλιούρα.



ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ			
		Εσπερινός Σαββάτου 5.30μμ – 6.30 μμ	
		Θεία Λειτουργία Κυριακής 9.30am – 12.30pm	
		HOLY EUCHARIST IN ENGLISH EVERY SATURDAY 9.30am-10.30am	
		Φεβρουάριος 2026 / February 2026	
Κυριακή	1/2/26	ΑΡΧΗ ΤΡΙΩΔΙΟΥ (ΤΕΛΩΝΟΥ & ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ) / BEGINNING OF TRIODION LEADING TO LENT (TAX COLLECTOR & PHARISEE)	9.30-12.30
Δευτέρα	2/2/26	Υπαπαντή του Κυρίου / Presentation of the Saviour in the Temple	9.30-12.00
Παρασκευή	6/2/26	Φωτίου Ισαποστόλου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως του ομολογητού Photios the Equal-to-the-Apostles and patriarch of Constantinople the confessor	9.30-11.30
Τρίτη	10/2/26	Χαραλάμπους Ιερομάρτυρος / Hieromartyr Charalambos	9.30-11.30
Παρασκευή	13/2/26	Εσπερινός Ψυχοσαββάτου / Vespers of Saturday of Souls	6.00-7.00μμ
Σάββατο	14/2/26	Ψυχοσάββατο / Saturday of Souls	9.30-12.00
Πέμπτη	19/2/26	Φιλοθέης της Αθηναίας / Philothei the Athenian	9.30-11.30
Δευτέρα με Πέμπτη 23/2-26/2/26		Όλη την πρώτη εβδομάδα της Μεγάλης Σαρακοστής θα ψάλλεται το Μεγάλο Απόδειπνο Monday 23/2 -Thursday 26/2 Great Compline for the First Week of Great Lent	5.00-6.30μμ
Τρίτη	24/2/26	Α' & Β' εύρεσις Τιμίας κεφαλής Ιωάννου του Προδρόμου First & Second Findings of the Precious Head of St John the Baptist	9.30-11.30
Τετάρτη	25/2/26	Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία / Presanctified Divine Liturgy	9.30-11.30
Παρασκευή	27/2/26	Α' Χαιρετισμοί / First Salutations to the Mother of God	7.00-8.30μμ
Μάρτιος 2026 / March 2026			
Τετάρτη	4/3/26	Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία / Presanctified Divine Liturgy	9.30-11.30
Παρασκευή	6/3/26	Β' Χαιρετισμοί / Second Salutations to the Mother of God	7.00-8.30μμ



ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
01. Τρύφων
02. Υπαπαντή
03. Συμεών
04. Ισίδωρος
05. Αγαθή
06. Φώτας
07. Παρθένος
08. Ζαχαρίας
10. Χαράλαμπος, Χαρίκλεια
11. Βλάσιος
12. Μελέτιος
15. Ευσέβιος
18. Λέων
19. Φιλοθέη
23. Πολύκαρπος
26. Παρθένος, Φωτεινή
Χρόνια Πολλά στους εορτάζοντες!!

ΚΑΛΟ ΤΡΙΩΔΙΟ
ΚΑΙ
ΚΑΛΗ ΣΑΡΑΚΟΣΤΗ



ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ
HERTFORDSHIRE
Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας
Kentish Lane, Brookmans Park, Hatfield, Herts AL9 6BS. Tel: 01707 650147
Website: www.12apostles.co.uk, Email: info@12apostles.co.uk, Fax: 01707 647146



«..η γάρ σφραγίς της εμής αποστολής υμείς έστε εν Κυρίω.» Α' Κορ θ' 2

ΒΡΕΤΑΝΝΟΙ ΑΓΙΟΙ:2 ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ

Ο Απόστολος Αριστόβουλος, γεννήθηκε στις αρχές του 1ου μ.Χ. αιώνα και έλαβε σοβαρή Ελληνική παιδεία. Κατάγεται από την Κύπρο μας, αδελφός του Αποστόλου Βαρνάβα κατά το «Συναξάριον της Κωνσταντινουπόλεως». Κατά το Ελληνικόν Μηνολόγιον υπήρξε αχώριστος σύντροφος του Αποστόλου Παύλου στις περιοδείες του. Συγκαταλέγεται μεταξύ των 70 μαθητών - αποστόλων Εκτός από τους δώδεκα Αποστόλους, οι οποίοι επί τρία ολόκληρα χρόνια ακολουθούσαν τον Κύριο στις περιοδείες του στις πόλεις και τα χωριά της Παλαιστίνης, υπήρξαν αυτήκοοι του σωτηρίου κηρύγματός Του και αυτόπτες μάρτυρες Του έργου και των θαυμάτων Του, στα Ιερά Ευαγγέλια γίνεται λόγος και για εβδομήκοντα άλλους Αποστόλους τους οποίους επέλεξε από τους πληθύνοντες ακροατές Του. Όπως αναφέρεται, οι Αριστόβουλος και Βαρνάβας είχαν και μια αδελφή, την Μαρία, που παντρεύτηκε τον Απόστολο Πέτρο. Ακολούθησε σε μερικές περιοδείες τον Απόστολο Παύλο. Εκτιμώντας δε αυτός τη διδακτική ικανότητα του Αριστόβουλου, καθώς και τα διοικητικά του χαρίσματα που συνοδεύονταν με γνήσιο ζήλο για την πίστη, τον έκανε Επίσκοπο της Βρεταννίας, «της νυν Εγκλιτέρας, Σκωτίας και Ιβερνίας». Οι τότε κάτοικοι της,

ήταν εντελώς απολίτιστοι και βάρβαροι, προσκολλημένοι τυφλά στις χυδαίες και ανόητες δεισιδαιμονίες τους. Γι' αυτό, το έργο του Αριστόβουλου, συνάντησε μεγάλη αντίσταση. Πολλές φορές κινδύνευσε η ζωή του, υπέφερε δε αμέτρητα βάσανα και θλίψεις. Αλλά η θεία χάρη, δεν άφησε χωρίς αποτέλεσμα τις προσπάθειες του. Αρκετοί από τους κατοίκους πίστεψαν στο Χριστό, και στα άγρια εκείνα μέρη ιδρύθηκε Χριστιανική Εκκλησία. Έτσι, η Εκκλησία της Βρεταννίας έχει μία μακρά ιστορία και παράδοση. Είναι χαρακτηριστικό, ότι η παράδοση αυτή είναι ιδιαίτερα επηρεασμένη από την εορτολογική τάξη της Μικράς Ασίας και την αυστηρότητα του Αιγυπτιακού και Παλαιστινιακού μοναχισμού. Παράλληλα εκτίμησε τα διδακτικά και διοικητικά του χαρίσματα, αλλά και τον γνήσιο ζήλο του, συμπεριλαμβάνοντάς

τον, στην προς Ρωμαίους επιστολή του, μεταξύ των οικείων του, προς τους οποίους αποστέλλει τους ασπασμούς του. Η Αγία μας Εκκλησία αποκαλείται «Αποστολική», διότι είναι θεμελιωμένη στους Αγίους Αποστόλους, στους πάντιους αγώνες τους και εν πολλοίς στο τίμιο αίμα τους, το οποίο έχυσαν για το Χριστό και την Εκκλησία Του. Αυτοί, με μόνα εφόδια την Θεία Χάρη και τον ζήλο τους, εν μέσω απερίγραπτων δυσκολιών και κινδύνων, στάλθηκαν στα πέρατα της οικουμένης να αναγγείλουν το Ευαγγέλιο της σωτηρίας, της δικαιοσύνης, της αγάπης και της συναδελφώσεως των ανθρώπων. Στάλθηκαν από τον Κύριο να είναι οι πρωτοεργάτες της δημιουργίας «καινού κόσμου», της «καινής κτίσεως» και το κατόρθωσαν! Η μνήμη του τιμάται στις 15 Μαρτίου. Στις 31 Οκτωβρίου συνεορτάζεται μαζί με τους εκ των 70 Αποστόλους Στάχυ, Απελλή, Άμπλιο, Ουρβανό και Νάρκισσο. Αυτοί είναι οι αληθινοί φωτιστές της ανθρωπότητας! Ένας από αυτούς είναι και ο Άγιος Απόστολος Αριστόβουλος! Ας έχουμε τις πρεσβείες του στο θρόνο της μεγαλοσύνης του Θεού!

ΚΑΛΟ ΤΡΙΩΔΙΟ!



The parking areas at our church are not owned by us but are leased to us at an annual cost of £12,500 per year. As you can appreciate, being a charity, this is a huge financial burden on our resources. To help towards this cost, we ask from the kindness of your hearts to donate just £1 every time you use the parking. Thank you and God bless.

ΑΓΙΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ.

Ο Άγιος Χαράλαμπος ήταν ιερέας στη Μαγνησία της Μικράς Ασίας και έζησε επί αυτοκρατορίας του Σεπτιμίου Σεβήρου.

Όταν το έτος 198 μ.Χ. ο Σέβηρος εξαπέλυσε απηνή διωγμό κατά των Χριστιανών, ο επάρχος της Μαγνησίας Λουκιανός, συνέλαβε τον Άγιο και του ζήτησε να αρνηθεί την πίστη του.

Όμως ο Άγιος όχι μόνο δεν το έκανε αυτό, αλλά αντίθετα ομολόγησε στον επάρχο την προσήλωσή του στον Χριστό και δήλωσε με παρρησία ότι σε οποιοδήποτε βασανιστήριο και να υποβληθεί δεν πρόκειται να αρνηθεί την πίστη της Εκκλησίας.

Τότε η σκοτισμένη και σαρκική ψυχή του Λουκιανού επέτεινε την οργή της και διέταξε να αρχίσουν τα φρικώδη βασανιστήρια στο γέροντα ιερέα. Πρώτα τον γύμνωσαν και ο ίδιος ο Λουκιανός, παίρνοντας το ξίφος του προσπάθησε να πληγώσει το σώμα του Αγίου.

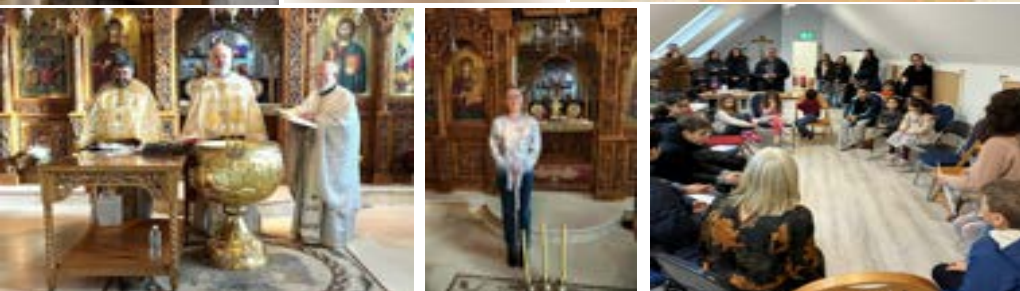
Όμως αποκόπηκαν τα χέρια του και έμειναν κρεμασμένα στο σώμα του Ιερομάρτυρα και μόνο ύστερα από προσευχή του Αγίου συγκολλήθηκαν αυτά πάλι στο σώμα και ο ηγεμόνας κατέστη υγιής. Βλέποντας αυτό το

θαύμα του Αγίου πολλοί από τους δημίους πίστεψαν στον αληθινό Θεό.

Με το ζόφο στο νου και με τη θηριωδία στην καρδιά, ο επάρχος έδωσε εντολή να διαπομπεύσουν τον Άγιο και να τον σύρουν διά μέσου της πόλεως με χαλινάρι. Τέλος, διέταξε τον αποκεφαλισμό του Αγίου, ο οποίος με το μαρτύριό του έλαβε το αμάρτινο στέφανο της δόξας σε ηλικία 113 ετών.

Περί των Λειψάνων του Αγίου Χαράλαμπος δεν υπάρχουν συγκεκριμένες μαρτυρίες. Η μοναχή Θεοτέκνη Αγιοστεφανίτισσα στο Συναξάρι του Αγίου Χαράλαμπος (1995 μ.Χ.), καταχωρεί πληροφορίες σχετικά με την τιμία Κάρα του Αγίου, η οποία φυλάσσεται στη Μονή Αγίου Στεφάνου Μετεώρων.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες αυτές, η Κάρα του Αγίου δωρήθηκε στη Μονή από τον Ηγεμόνα της Βλαχίας Βλαδισλάβο, το 1412 – 1413 μ.Χ., μαζί με δύο κτήματα στο Μετόχι Μπουτόϊ. Για την εποχή και τις συνθήκες κάτω από τις οποίες βρέθηκε το πολύτιμο αυτό κειμήλιο στη Βλαχία, δεν σώθηκαν πληροφορίες. Επίσης, τμήματα της τιμίας κάρας του Αγίου Χαράλαμπος φυλάσσονται και στον ομώνυμο προσκυνηματικό ναό της κωμότητας Θεσπιών της Βοιωτίας.



Φωτογραφίες από την Κοινωνική μας ζωή!!!

LS IOUKAS SYMEON
07944 068 515
info@lsplumbingandheating.co.uk
GAS | PLUMBING | HEATING
LS GAS PLUMBING HEATING
GAS SAFETY SERVICES | BOILER INSTALLATIONS | POWER FLUSHING
BONDING | MAINTENANCE | GENERAL PLUMBING

AC Partners
CHARTERED ACCOUNTANTS
0208 446 4200
info@ac-partners.co.uk
859 High Road, London, N12 8QA

Happy Skin
Eczema Clothing
Our products are perfectly engineered to help treat your little ones eczema.
www.happy-skin.com
@happy-skin

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Τον μήνα Ιανουάριο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις:

1. Του Χρήστου-Παναγιώτη γιου του Παναγιώτη και της Ανδρίας Χαράλαμπος, με αναδόχους την Έλενα Δημητρίου, τον Μιχαήλ Κυριάκου, την Μαρία Λίγγη και τον Γεώργιο Λίγγη.
2. Της Ηλιάνας κόρης του Ανδρέα και της Άννας-Μαρίας Χαράλαμπος, με αναδόχους την Σοφία Νεοκλέους και τον Χριστόφορο Μιχαήλ.
3. Του Αλεξάνδρου-Αχιλλέα γιου του Λούη Κυριάκου και της Rebecca-Jayne Frost, με αναδόχους τον Θεοδόσιο Κυριάκο και την Ναταλία Κυριάκου.
4. Της Ευθυμίας κόρης του Σωτήριου και της Χρυσταλένης Νίκολα, με αναδόχους την Ειρήνη Χαράλαμπος και την Κατερίνα Τιμοθέου.
5. Της Ολίβιας-Ευφροσύνης κόρης του Κυριάκου-Πέτρου Κυριάκου και της Χαρίτας Ιακώβου, με αναδόχους τον Μιχαήλ Ιακώβου και τον Γεώργιο Κυριάκου.
6. Της Λουίζας κόρης του Αλέξιου και της Φιλίππας Αναστασίου, με αναδόχους την Δέσποινα Dixon και τον Ιωάννη Dixon.
7. Της κατηχούμενης Σοφίας-Λουίζας κόρης του Keith Metcalfe και της Joanne Sells, με ανάδοχο την Αναστασία Μανιταρά.

Ευχόμαστε να σας ζήσουν οι Νεοφώτιστοι!

ΚΗΔΕΙΕΣ: Τον μήνα Ιανουάριο εψάλε η εξόδιος Ακολουθία της αείμνηστης Μελομένης Ellis.

Αιωνία της η μνήμη!

**ΚΑΛΟ ΤΡΙΩΔΙΟ
ΚΑΙ
ΚΑΛΗ ΣΑΡΑΚΟΣΤΗ!**

What is Liturgy? (Part 4)

We continue to list about liturgy in the New Testament period of the first century A.D. and in the Early Church, as follows:

- **“to be a liturgist** [in Greek ‘litourgon’ which is a derivative of liturgy. Most English translations have ‘minister’] **of Christ Jesus to the nations. To serve as a priest** [in Greek ‘ierourgounta’ which means to function as a priest – in Greek ‘iereus’. Most English translations have ‘minister’] **of the good news of God”** (Romans 15:16). St Paul is himself a liturgist/priest according to the original Greek. Both ‘litourgon’ and ‘ierourgounta’ are rendered as ‘minister’ in most translations but are not the same word. Therefore, the apostles and their successors do function as priests of Christ, since they liturgise, contrary to what Protestants believe.
- **“Now on the one day after Saturday** [in Greek ‘tin mia ton savvaton’ which is Sunday. In most English translations it is ‘the first day of the week’, ie. Sunday], **when the disciples came together to break bread** [in Greek ‘klase arton’ which is another way of describing Holy Communion with leavened bread]” (Acts 20:7). This shows that Holy Communion was held every Sunday.
- **“Greet one another with a holy kiss”** (Romans 16:16) was an element in the Christian liturgy where people were reconciled to one another in peace before receiving the Body and Blood of Christ.
- **“I was in the Spirit on the Lord’s Day** [in Greek ‘kyriaki imera’ which is Sunday]...**and in the midst of the seven lampstands One like the Son of Man** [Jesus Christ]” (Revelation 1:10, 13). St John saw his vision of Christ during the Sunday liturgy in the midst of the seven lampstands that were found in the Christian sanctuary like in the Hebrew temple.

Even near the end of the first century A.D., St Clement Bishop of Rome compares the ranks of Bishop, presbyter (priest) and deacon to the liturgists/ministers of the sanctuary under the old covenant, **“To the high priest [ie. Bishop] his special liturgies have been appointed, and to the priests [ie. Presbyters] their special place is assigned, and on the Levites [ie. Deacons] their special services are imposed; the layman is bound by the ordinances of the laity. Let each of you, brethren, make Eucharist [Holy Communion] to God according to his own order, keeping a good conscience and not transgressing the appointed rule of his liturgy”** (1 Clement 40, 41). St Clement even has a liturgy in his name, which was used in the Western Churches.

The above examples show that there was liturgy since apostolic times, and we shall summarise about the development of the

Christian liturgy. The core of liturgics is not just beautiful music or awe-inspiring ritual; rather it is a commitment to origins. Two concepts need to be kept in mind as one considers the ‘why’ of liturgical worship and practice: origin and changelessness.

The first concept is ‘origin’. The Apostles and the first Christian disciples were Jews. That is, they were Jews who recognised and accepted Jesus Christ as the promised Messiah. From their heritage with its history of liturgical interaction with God, came the Jewish form of biblical worship, the basic structure, the ‘origin’ of Christian worship. For this reason, we see in Church history a highly developed Christian liturgical order in use even by the end of the first century — that is, within sixty years of Christ’s resurrection.

The second concept is ‘changelessness’. Perhaps one of the most striking and unique things about much Christian liturgical worship, especially that of the Eastern Orthodox Church in this age of rapid change, is its permanence and changelessness. One of the most distinctive characteristics of the Eastern Orthodox Church is **“its determination to remain loyal to the past, its sense of living continuity with the church of ancient times”** (Timothy Ware, *The Orthodox Church*, New York, Penguin Books, p. 203). This commitment to protecting the Gospel and keeping its message and praise to God the same stems from the conviction that the faith which we have is that which our Lord Jesus Christ delivered to us, and to which we will add nothing nor take anything away. This is a very similar commitment to that of Orthodox Judaism to hold fast to its liturgical traditions and rites. If Christians desire to be ‘apostolic’, then they have to agree to belong to the same Church that Christ founded in the first century, and **“there is a sense in which all Christians must become Christ’s contemporaries...”** as John Meyendorf (Orthodox scholar) pointed out. He goes on to remind us that **“the twentieth century is not an absolute norm; the apostolic age is”**.

**ΚΑΛΗ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΛΗ ΣΑΡΑΚΟΣΤΗ!
HAVE A GOOD AND BLESSED GREAT LENT!**

(To Be Continued...)

Gravestone Cleaning & Relettering Services
Offering professional gravestone cleaning and relettering with non-toxic, environmentally friendly products. Preserve the beauty of your loved one's memorial, safely and respectfully.
Contact Simon for a reliable, no-obligation quotation on 0739622454

**ΕΝΟΙΚΙΑΣΗ ΑΙΘΟΥΣΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ
CHURCH HALL IS NOW AVAILABLE FOR HIRE**

Η εκκλησία μας διαθέτει πλέον αίθουσα εκδηλώσεων προς ενοίκηση για βαπτίσεις, παρηγοριά για κηδείες κτλ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ επικοινωνήστε μέσω τηλεφώνου ή email της εκκλησίας μας.

Now our church has a hall available for hire for baptisms, wakes/consolation meal for funerals etc. Please contact our church office by phone or email for more details.

Mobile App Download our app for your mobile device and watch our live broadcast. **Week** Make your booking for a wedding or baptism online. **Online Booking** **Live Broadcast** Watch our live broadcast on your computer anywhere in the world.

Για το περιοδικό συνεργάστηκαν οι κληρικοί της Κοινότητας: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας & π. Δημητριανός Μελέκης

John Chrysanthou
LETTINGS MANAGER
0208 446 9230
+44 7957 417 826
john@chrysanthoulettings.com
www.chrysanthoulettings.com
Chris Antony Estates Limited,
3 - 5 Thorne Villas, London, N7 7PH
E: info@capitalhomesestates.co.uk W: www.capitalhomesestates.co.uk

Capital Homes
Estate Agents and Valuers
Head Office: PO. Box 3309 1 Turnpike Lane London N6 0EP
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656
E: info@capitalhomesestates.co.uk W: www.capitalhomesestates.co.uk

BOND FINANCIAL LTD
MARIO GEORGIADIS AND STEVE CONSTANTINOU
Salisbury House, 81 High Street
Potters Bar, Herts, EN6 5AS
Tel: 01707 291200 Email: info@bond-financial.com
MORTGAGES, PENSIONS, INVESTMENTS AND INSURANCE.